



Philippe Jenni
032 942 34 40
St. Imier

BEKB BCBE
Private Banking

Les Verts et le PS biennois en campagne contre le Budget 2014

BIENNE Le Parti socialiste, les Verts et l'Union syndicale de Bienne-Lyss-Seeland ont lancé hier une campagne commune contre le Bud-

get 2014. Ils tiendront des stands dans les rues de la ville samedi pour dénoncer un «programme d'austérité inacceptable» et récla-

mer une hausse des impôts nécessaire pour rétablir un équilibre entre les dépenses et les rentrées d'argent.

PAGES 4

Depuis dimanche, Reto Berra apprivoise une autre dimension



KEYSTONE

PRESTIGE Battu 1-5 mardi soir sur la glace du Minnesota Wild, Reto Berra admet «ne pas réaliser» qu'il évolue en NHL. «À l'heure actuelle, j'ai encore l'impression de rêver», confie le Zurichois. Désormais portier des Calgary Flames, l'ancien ange gardien du HC Bienne a la confiance de son entraîneur, le Canadien Bob Hartley, au contraire de Sven Bärtschi.

PAGE 17

24 NOVEMBRE
Les citoyens de l'ex-district de La Neuveville sont aussi concernés

PAGE 3

COURT
Un mystérieux tract dans le cadre des élections libres

PAGE 8

SOMMAIRE

Mortuaires	PAGE 11
Sorties	PAGE 15
Divertissement	PAGE 22
Voix romande	PAGE 24
TV	PAGE 25



9771424962007 40045

PUBLICITÉ

OUTLET
SPORT - ADVENTURE - LIFESTYLE

IPSACH - MUNTELIER - OUTLET24.CH

articles enfants

Nous avons agrandi notre assortiment pour enfants: habits d'hiver, skis, chaussures d'hiver, snowboards... Tout pour un prix imbattable!

OLIVIER GRESSET



BIENNE

Le Perron bleu a fêté son premier anniversaire

Cela fait un an que Le Perron bleu accueille les personnes souffrant d'addiction à l'alcool à la place de la Gare. Cette institution tire un bon bilan de cette première année d'existence. Une centaine de clients par mois fréquentent les lieux.

PAGE 4

MICHAEL BASSIN



MOUTIER / TRAMELAN

Les commerçants en vitrine sur deux fronts

Moutier-Expo (photo) a pris son envol hier soir au Forum de l'Arc en présence de nombreux invités. Moutl animations égaient la manifestation. De son côté, le Comptoir des commerçants de Tramelan vivra sa neuvième édition dès demain.

PAGES 8 ET 10

24 VOIX ROMANDE

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier

Rue des Bains 36, 2503 Bienne

tél. 032 323 93 69

Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bonjour les amis,

Notre traditionnel match aux cartes, réservé aux sociétaires, se déroulera demain soir au restaurant Les Jours. Les joueurs pourront retirer leur carte dès 19h30. Les joueurs débuteront à 20h00 précises. En cas d'empêchement de dernière minute, nous vous saurons gré de bien vouloir lancer un coup de fil au restaurant (032 322 67 44). Les retardataires peuvent encore s'annoncer chez Joselyne au no de tél. 032 342 51 14. Nous plaçons de nos enfants ou petits-enfants pour notre fête de la Sainte-Nicolas qui se tiendra le 13 décembre 2013 et non pas le 6 décembre comme annoncé précédemment.

A bientôt

MG

CLUB DE SCRABBLE

Présidente: Jeannette Friedli

Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne

tél. 032 322 39 67 ou

032 341 18 14

Un agréable sport cérébral dans une bonne ambiance, ça vous dit ? Nous jouons tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'Hôtel Dufour à Bienne, 1er étage. Venez librement faire un essai. A bientôt.

JF

SOCIÉTÉ FRIBOURGEOISE

Présidente: Rose-Marie Biolley

Ch. des Héloles 40, 2503 Bienne,

tél. 032 365 25 31. Local: restaurant des

3 Sapsins, rte. de Brügg 93, Bienne

Annuaire

En ce mois de novembre, on pensera à Maria le 2, Odette le 17, Monique le 28, et Joseph Berset le 30.

Agenda

Notre prochaine assemblée mensuelle aura lieu le 12.11.2013.

Une petite citation pour terminer et vous souhaiter une bonne semaine. L'espoir permet de se donner des buts, d'aller de l'avant, de traverser la nuit pour vivre l'aurore. Aurore inconnue.

A tout bientôt.

Claudine

LA CHORALE DE BIENNE

Président: Pierre Fankhauser

Chemin du Tilleul 46, 2503 Bienne

tél. 079 432 07 01

www.chorale-bienne.ch

Anniversaires

Deux confères ont eu le plaisir de fêter leur anniversaire en cette fin octobre, respectivement Erik Zaugg en date du 29 octobre et le 31 octobre celui de Marius Chantre boudant le mois. A tous deux, nous leur adressons nos vœux les plus sincères.

Concert de fin d'année

Ce dernier aura lieu le dimanche 24 novembre, à 17h00 en l'église St-Paul. Nous vous avons concocté un programme varié qui vous enchantera. Cette année, nous avons à nouveau le plaisir d'accueillir la pianiste Dagmar Ottu qui accompagnera certains chants de notre programme. En intermède de cette soirée, Mme Ottu vous interprétera certaines œuvres de son choix. Nous avons tous mis en œuvre pour vous présenter un programme plaisant et avec notre directeur Jean-Claude Gommard, nous vous souhaitons à tous de passer quelques beaux instants musicaux. La Chorale vous remercie déjà de votre visite et pour clôturer ce concert elle vous invite à partager le verre de l'amitié dans le hall d'entrée de la grande salle.

Programme d'activité

Le Noël familial se déroulera le dimanche 15 décembre à notre local de l'édition. N'oubliez pas que notre prochaine assemblée générale se déroulera le 25 janvier 2014.

Rencontre au chalet

La dernière rencontre de l'année se déroulera le 10 novembre par n'importe quel temps. C'est une mini-Saint-Martin version la Chorale qui est organisée. N'oubliez pas de vous inscrire chez Marius.

Jean-Claude

HARMONIE ORVIN

Président: Patric Devaux

Route des Prés 10, 2534 Orvin

tél. 032 358 21 60

www.fantare-orvin.ch

Prochaines répétitions

Tous les lundis à 20h00 à la cantine. Présence indispensable car nous essayons les morceaux de notre nouveau programme. **Loto 2013**

Il est passé dans d'excellentes conditions avec un très nombreux public. Merçi aux joueurs fidèles ainsi qu'à nos généreux donateurs qui ont assuré le succès de ce loto.

Tous nos meilleurs vœux à notre ami Fritz Haldrimann, fidèle trombone, qui a passé le cap le 31 octobre. Quel cap ? Mais notre cher ami Fritz a fêté ses 3 x 20 ans ! Félicitations, Titi !

www.journaldujura.ch

Cette année, Le Journal du Jura fête son 150^e anniversaire. Découvrez sur son site www.journaldujura.ch les différents articles consacrés aux 150 premières années de votre quotidien préféré ainsi que les éditions spéciales mensuelles.

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen

Les Narches 26, 2088 Cressier, 027 557 31 30

Local: restaurant les Trois Sapsins,

route de Brügg 93, 2503 Bienne

Sortie d'automne (suite)

A 12h30, nous sommes tous fidèles au poste, c'est-à-dire à table et là, nous est servie une brolée royale. Un tout grand merci tant à la patronne qu'à personnel qui sont d'une gentillesse et d'une efficacité remarquables. Après le repas, direction de Sallion pour la visite du Musée de l'aimet. Un guide nous révèle tout sur la fausse monnaie. Après cette partie disons éducative, il est temps de repartir pour Bienne. Dans le car, la bonne humeur est de mise et une discussion s'engage sur les bienfaits des cuers thermales et surtout si, il est préférable de rester aux fermes ou de prendre un hôtel à part. Comme chacun reste sur ses positions, pour savoir le mot d'histoire, il ne nous reste qu'à aller faire une cure Merçi aux organisateurs de cette superbe journée.

Assemblée mensuelle

Elle aura lieu demain 8 novembre à 20h30 au restaurant les Trois Sapsins. Il s'agit d'une question de notre Noël qui aura lieu le 15.12.13.

Annuaire

Aujourd'hui est un grand jour pour notre Josette Zurbiggen qui fête, heu... disons que son chiffre personnel se termine par un 5. Toute belle journée Josette et bon anniversaire.

Concert des Grillons

C'est ce samedi 9.11.13 qu'aura le concert des Grillons à 20h15 au Sahligut. Venez nombreux soutenir cette sympathique et talentueuse société que nous n'avons plus besoin de présenter puisqu'elle est connue pour remporter moult récompenses lors des compétitions.

A vendredi et à samedi.

Jo la Terreur

MOUVEMENT DES AÎNÉS

Président: Gilbert Beiner

Section bernaise

Casse postale 199, 2501 Bienne

<http://www.mda-bienne.ch>

Assemblée de décembre 2014

(Semaine complète) Nous irons à Samoëns du dimanche 22 juin au dimanche 29 juin 2013, à l'hôtel Neige et Rou. Renseignements et inscription à Gilbert Beiner au 032 325 18 14.

Midi rencontre

Le jeudi 14 novembre: restaurant La Truite à Reuchenette.

Le jeudi 12 décembre: restaurant du Midi à Recorvillor (fondue bourguignonne ou chinoise, à préciser lors de l'inscription). Inscription chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Le jeudi 23 janvier 2014: saucisse au marc à Chavanne aux Trois Tonnaux. Inscription chez Gilbert Beiner.

Boccia

Tous les deux lundis au bocciodrome de Gorgemont. Prochaines rencontres: 21 octobre, 4 et 8 novembre, 2 décembre (dernier de l'année); reprise le 6 janvier 2014. Renseignements: Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.

Contes

«A pas contés» du MDA de Bienne, JB et Julia répond à vos souhaits au 032 721 44 44.

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberla

Casse postale 3, 2503 Evillard

Local: Club-house de Sonpueu

tél. 032 322 77 20 www.fcevilard.ch

Equipe fanion

Semaine anglaise pour nos protégés qui ont mardi soir partagé l'enjeu 11 contre le SC Holligen et remporté ce dimanche leur dernier match du tour d'automne face à Aurore 21. On peut regretter les 2 points égarés mardi soir à Macolin face à une équipe largement à notre portée mais à qui nous adapter pour nous adapter son jeu aux conditions du synthétique. La victoire de ce dimanche nous assure de rester à la 2^e place du groupe à mi-parcours de ce championnat. Une bonne ambiance, de la convivialité et de la solidarité sur le terrain ont été à la base de cette excellente prestation de l'équipe entraînée par Alain Villard.

Coin des juniors

Nous tenons à remercier les parents de nos juniors E et F qui ont mis leur voiture à disposition pour les déplacements durant cette première partie de la saison.

Terrains de Sonpueu

Nous remercions nos entraîneurs que les terrains de Sonpueu sont fermés et que c'est à Macolin que doivent se dérouler les séances d'entraînements à l'extérieur ou dans les halles réservées à cet effet.

Au menu

Inutile de vous précipiter. Comme précédemment annoncé, la soirée civet de sanglier d'aujourd'hui affiche complet. Par contre, rien ne vous empêche de venir jeudi prochain pour déguster des vol-au-vent préparés par Mariette Léhot et Maxime Gracia. Nous vous remercions pour des actions d'organisation, votre réservation par sms au 079 213 24 42 est très appréciée par nos cuisiniers et cuisinières.

Ronald

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille

Route d'Aegerten 12, 2503 Bienne

tél. 032 331 69 46

Local: Restaurant Romanica, Port

Tombola et inscription

Au risque de me répéter, je vous rappelle que vous avez encore jusqu'à après-demain samedi 9.11.13 pour apporter vos lots à Anne-Marie Sunier pour notre tombola du 23 novembre prochain. Dans le même ordre d'idées si vous désirez prendre part au repas et/ou uniquement à la soirée récréative qui suivront notre assemblée, merci de vous inscrire chez moi jusqu'au 11.11.13. Par avance merci à toutes et à tous.

Suze

LA CONCORDIA

Président: Daniel Germique

Or. des Châmes 8, 2504 Bienne, 079 959 61 94

Répétitions: école du Geyrsied, le 20h,

www.filarmonica-concordia.ch

Il arrive bientôt

Notre concert d'automne se profile à l'horizon et vous avez déjà retenu le 24 novembre à la salle Farel à 17h. Aussi je vous présente, sous forme d'enseignements, les compositeurs dont nous interpréterons les œuvres. A vous de les découvrir jusqu'à la semaine prochaine. Larc For, compositeur allemand; Madile Satin-Assén, pianiste compositeur postromantique; Cosilente Naquater, maestro et compositeur; Keder Goubois, compositeur anglais très prolifique; Pigeuge Diver, compositeur romantique italien; Faddo di Nezzo, l'autre maestro et compositeur par banda; Jambenin Rale Lornes, chanteur de rythme and blues; Chemil Gerber et Dauner Châmes, deux auteurs, compositeurs et interprètes français; Nigani Nidamar, chanteur et acteur italien.

Bon rétablissement

Hello Amélie! Tout la Concordia pense à toi, t'envoie ses meilleurs vœux de rétablissement et t'attend impatiemment, courage et à bientôt.

Anniversaires

Novembre est encore une fois propice aux anniversaires: je me permets de citer les heureux élus sans autre commentaire, ils sont tellement nombreux, j'égale en pluriel: Franco de Gcofedi, Denise Stenitz(2), Piero Tombino(15), Jessica Aellig(17), Melchior Salermo(22), Jean-Claude Lièvre(25), Tadea Nicollaret(29). Bonne fête et joyeux anniversaire à toutes et à tous!

Répétitions

N'oubliez pas la répétition de ce soir à 19h45 au Geyrsied, la prochaine aura lieu le mercredi 13.01. Bonne journée et à ce soir. Venez un peu avant pour trouver une place de parc!

Jipé

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille

2340 Le Noirmont

Tél. 032 952 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmond, Nidau

Sémi-marathon de Lucerne

Félicitations à Giuseppe en 1h40'22, à Richard en 1h42'16 et à Vincent en 1h42'57 qui ont bravé une météo plus que capricieuse sur les 21 km d'un parcours attractif.

Marathon de New-York

La belle aventure de ce fabuleux marathon s'est bien passée pour nos amis du club, à savoir Philippe en 4h17, Michel en 4h47 et Jean-Claude Frély en 4h55. Un tout grand bravo!

Soirée fondue

Samedi 23 novembre dès 15h, venez passer un agréable moment entre amis et en famille aux Prés-d'Orvin. Inscrivez les membres soit ou en contactant Philippe au 032 489 31 34.

Souper de St-Nicolas

Koumpel il est de tradition à St-Nicolas, l'entraînement est remplacé par un souper qui aura lieu au restaurant/pizzeria Kreuzweg à Port à 19h00. Inscrivez vous mardi soir en contactant Pierre-André dès son retour de vacances, c.-à-d. dès le 23 novembre, ou encore auprès du soussigné.

Annuaire

Nous remercions ceux de bonheur et santé à Pauline qui le fête le 13 novembre.

Pierlu

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danièle Blaser

Casse postale 1025, 2501 Bienne

www.eres-bienne.ch

Invitation à tous les membres

Notre prochaine et dernière réunion de l'année aura lieu le mercredi 27 novembre dès 19h (il y a quelques informations suivront prochainement) à notre nouvelle adresse: Villa Choisy, Faubourg du Jura 41 à Bienne, trolleybus no 1, arrêt rue Heilmann. Je vous souhaite une bonne fin de semaine et à bientôt.

Lucette

CARTONS DU CŒUR

Présidente: Anita Kobi

Pierre-à-Sarasin 8

2504 Bienne

www.cartonsducoeur-bielbienne.ch

Merçi, merci à vous tous si précieux

donateurs. Vous générosité s'est une fois de plus avérée formidable! Nous vous avez offert toutes sortes de denrées, de l'argent, des bons Cumulus, nous vous en sommes extrêmement reconnaissants. Grâce à vous, nous pourrions gamir nos cartons des livraisons avec une variété de produits qui étonnera et ravira plus d'un demandeur et surtout les enfants, si heureux de découvrir des friandises inhabituelles!

Chers Compagnons et Compagnons, merci, merci à vous aussi!

Réjouissez-vous de franchir la porte du local, véritable «caverne d'Ali Baba», apprivoisée grâce à votre engagement de vendredi dernier. Vous qui confectioinez les cartons, n'oubliez pas d'y ajouter ce qui ne figure pas sur les listes. Imaginez ce qui plait à chacun, activez votre imagination et votre «bon sens». Bien du plaisir dans cet exercice!

Cérise sur le gâteau!

Ce vendredi, notre responsable de la cartothèque a répondu présente pour un reportage dans le «fRémia» du 17 novembre, intitulé «Main-Dimanche». Pour elle, ce ne fut pas une mince affaire d'être à la fois à la permanence et de répondre aux deux charmantes journaliste et photographe. Très bonne semaine! Avec une amicale pensée.

Ella

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz

Grand-Rue 19, 2603 Péry

tél. 032 485 19 05

Local: restaurant Romand

Carte-Camping-Internationale (CCI)

Chaque année, après paiement de votre cotisation, vous recevez votre Carte-Camping-Internationale (CCI) valable pour l'année en cours. La CCI sert aussi de pièce d'identité dans les campings. Or certaines cartes sont incomplètes et de ce fait sont nulles et ne sont pas acceptées. La Fédération Suisse de Camping et Caravaning (FSCC) qui édite ces cartes, nous rend attentifs que dorénavant les CCI ne seront plus imprimées si les informations sont incomplètes. Aussi nous prions nos membres de contrôler et si nécessaire de communiquer au président les informations manquantes. Celui-ci vous en remercie.

Le Nomade

FC AURORE

Président: Laurent Rossi

tél. 079 701 38 88,

casse postale 542, 2501 Bienne

www.fcaurore.ch

Fin de 1er tour pour nos juniors

Quelle satisfaction, toutes les équipes juniors du regroupement se sont maintenues dans leurs catégories de jeu respectives. Mention spéciale pour le C2 degré qui ont été la promotion en catégorie supérieure grâce à un super tour d'automne. Félicitations à tous!

Le week-end des actifs

Encore un renvoi pour la «Une», le terrain principal ne permettait pas, ce dimanche, d'affronter le SV Lyss. Pour la «Deux», les week-ends se suivent et malheureusement se ressemblent. Malgré le renfort de quelques jeunes joueurs de l'équipe fanion, la seconde s'est inclinée 1-2 dans le derby face au FC Evillard. Seul but inscrit dans les arènes de jeu par Cosimo. Une défaite de plus et un hiver sous la barre pour la «troupe à Duc».

Traditionnelle jass-fondue

Le 29 novembre prochain se déroulera à la buvette du FC Aurore la traditionnelle jass-fondue. La dernière édition avait vu s'affronter des joueurs de tout âge, pour cela nous vous attendons nombreux pour tenter de décrocher le titre et déguster une succulente fondue au fromage. Inscription auprès de Maurice Graber, 078 712 26 04.

Soirée de Noël

Les fêtes de fin d'année approchent, et nous ne boudons pas le plaisir de pouvoir se rassembler et de passer une bonne soirée tous ensemble. C'est donc avec grand plaisir que nous vous attendons le 23 novembre 2013 à la salle du pavillon pour déguster une fondue chinoise, rigol, danser, etc. Réservation auprès de Laurent Rossi au 079 701 38 88.

MG & RG

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand

Rue des Jardins 13, 2502 Bienne

tél. 032 342 78 22

www.audacieuse-bienne.ch

Petits bruits

Un ancien morceau joué lors de la 36^e Fête jurassienne de musique en 1999 à Malley, intitulé «Villa» est de nouveau à l'écoute. En ce mois pluvieux d'automne, le cycle de la soupe est de nouveau à la mode. Merçi «Françoise» pour cette délicieuse «Soupe grisonne» de mercredi dernier. Notre ami et directeur Jürg Frey après son séjour à l'hôpital a pu aux dernières nouvelles réintégrer son domicile et se remet gentiment de cette dure épreuve.

Entendu pour vous

De la bouche de Mme Suzanne Baumann membre du Grand Conseil bernois: «Politique et musique ne vont pas ensemble; la musique n'accepte pas les dissonances; tandis que la politique crée les dissonances».

Fondue en note

Je vous rappelle que cette traditionnelle fondue de l'année aura lieu le samedi 30 novembre 2013 dans un lieu qui vous sera communiqué par le «Général Grand» lors d'une prochaine répétition.

Pensée sur la musique

Le bon goût pour la musique c'est ce qu'il y a de plus rare et de meilleur au monde. Le mauvais goût c'est encore très bien. Ce qui est proprement affreux, c'est le manque de goût.

A six mois de son ouverture, le SIAMS affiche sa confiance

MOUTIER Le prochain SIAMS, le salon des moyens de production microtechniques, se déroulera du 6 au 9 mai 2014 au Forum de

l'Arc à Moutier. Les inscriptions des exposants enregistrées à ce jour promettent une édition à la hauteur de la précédente, en 2012, qui

avait réuni 450 exposants et accueilli 15 000 visiteurs. Côté organisation, aucun chamboulement n'est prévu. **PAGE 11**

A Bienne, le local d'injection ne déménagera pas avant fin 2014



OLIVIER GRESSET

CACTUS + Le nouveau centre d'accueil pour toxicomanes n'emménagera pas dans ses nouveaux locaux situés à la rue de Morat 68 avant une année au moins. Le déménagement était initialement prévu cet été. Malgré ce retard, les autorités biennoises ont annoncé avoir transmis une demande de permis de construire pour effectuer les transformations. **PAGE 5**

JURA BERNOIS

La COFRA a fêté hier ses 10 ans d'existence

PAGE 3

INITIATIVE 1:12

Le président de l'Usam face à une star du PS

PAGE 29

SOMMAIRE

Mortuaires	PAGE 13
Sorties	PAGE 14
Divertissement	PAGE 21
Voix romande	PAGE 23
TV	PAGE 25
Météo	PAGE 32



9771424961000 40046

PUBLICITÉ



OLIVIER GRESSET



BIENNE

Que diriez-vous de manger à midi au Théâtre Palace?

La toute première représentation des «Midi, théâtre!» a eu lieu hier dans le foyer du Théâtre Palace. Près de 40 personnes sont venues déguster un menu du jour et une courte pièce de théâtre. Cette expérience sera reconduite tous les mois. **PAGE 6**

ARCHIVES OLIVIER GRESSET



FOOTBALL

Le FC Bienne type sera aligné ce soir en Coupe de Suisse

Le FC Bienne accueille Thounex ce soir à 19h30 à la Gurzelen dans le cadre des 8es de finale de la Coupe de Suisse. Et bien qu'un match de championnat soit à jouer dimanche déjà, «Bidu» Zaugg n'a pas pour autant l'intention de faire tourner son effectif. **PAGE 17**

Evilard-Macolin Recherche de correspondant(e)s

Vous vous intéressez à la vie locale de la commune d'Evilard-Macolin, vous connaissez son tissu associatif et son actualité culturelle ne vous laisse pas indifférent? Alors, vous êtes peut-être la personne que nous cherchons!

Afin d'épauler la petite équipe de professionnels de notre rubrique biennoise, nous cherchons un(e) correspondant(e), idéalement vivant dans la commune, prêt(e) à s'engager et à couvrir les activités de la localité.

Si cette activité vous tente et que vous vous sentez apte à relever ce défi, n'hésitez pas à nous contacter au plus vite en nous envoyant une petite lettre de présentation et de motivation à l'adresse suivante:

- **par poste** à la: Rédaction Le Journal du Jura, place Robert-Walser 7, 2501 Bienne
- **par courriel** à: bienn@journaldujura.ch

CARTONS DU CŒUR

Présidente: Anita Kobi

Pierre-aux-Sarasin 8
2504 Bienne

www.cartonsducoeur-bielbienn.ch

Bonjour Compagnes et Compagnons! La première récolte engrangée, nous sommes invités à nous inscrire encore pour celle de la Coop (le 29 de ce mois) ou à la Neuveville (samedi 13 décembre). Cette occupation fort utile pour les Cartons s'avère intéressante et amusante aussi: les réactions des gens abordés sont si multiples et inattendues!

Nouveautés pour le jeudi 8 décembre.

A la permanence le téléphone sonne souvent plus de cinq fois en un matin. Afin que les gens ne doivent pas nous rappeler, les demandes supplémentaires seront traitées, mais les livraisons auront lieu le jeudi soir suivant, des 18 heures. Ainsi nous ferons d'une pierre deux coups: des personnes qui travaillent s'engageraient volontiers pour la livraison en fin de journée; elles pourraient donc s'investir et nos coups de pousse soulageront plus de monde. (Les livraisons vespérales sont envisageables également les autres jours pour des duos intéressés.) Aimeriez-vous fonctionner comme «emballer-emballer» le jeudi après-midi? La présidente nous en dira plus lors de l'assemblée du 20 novembre. Nous y sommes attendus en grand nombre, l'agenda étant à établir pour décembre et janvier.

Reportage concernant notre antenne dans «Femina».

Vous le trouverez dans la revue encartée dans le «Matin-Dimanche» du 17 novembre. (Elle ne peut pas être acquise autrement.) De tout cœur je vous souhaite une fin de mois empli(e) d'heures scintillantes! **Ela**

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen

Nes Marches 26, 2088 Cressier, 032 757 31 30

Local: restaurant les Trois Sapins

route de Brugg 93, 2503 Bienne

Aperçu de l'assemblée du 8.11.13

A 20h45 le président et l'assemblée en nous souhaitant la bienvenue. A l'appel nous sommes 17 présents et 7 personnes se sont excusées. Le PV de l'assemblée du 11.10.2013, écrit par Béa est lu par Dani. Il est accepté par des applaudissements. Merci à tous deux.

Dans la correspondance: une invitation de la gym romande et une lettre de Lucien Paret, dans laquelle il donne sa démission de caissier. Après 15 années de bons et loyaux services, il demande son remplacement. Déjà merci Lucien pour tout le travail fourni durant ces années. Une rétrospective de notre sortie est faite et il en ressort que tout le monde a été satisfait, pourtant on aurait souhaité un peu plus de temps pour visiter le marché.

Noël: Comme vous le savez nous allons fêter Noël le 15 décembre prochain. Le menu est devenu traditionnel aussi il faut du matériel. Nous nous sommes pris note de ce que vous devez apporter mais je vous le rappellerai en temps utiles. (A suivre)

Coin des malades: Notre Papy national, Baldwin Henzen est à nouveau hospitalisé. Nous lui souhaitons un bon et prompt rétablissement et espérons qu'il sera sur pied pour notre fête de Noël. Allez Papy courage, on pense bien à toi et on t'envoie tous nos amitiés.

Concert des Grillons.

Les absents ont eu tort car le concert de cette année était grandiose, les nombreux bis demandés prouvent la qualité de la prestation. Encore un tout grand bravo à cette sympathique et talentueuse société. Bonne semaine. **Jo la Terreur**

SOCIÉTÉ FRANÇAISE

Personne de contact: Alain Loigerot

Mittelstrasse 35

2552 Orpund

tél. 032 355 22 26

Chers amis,

Nous avons plaisir de vous annoncer nos prochaines activités.

Notre repas de fin d'année aura lieu le samedi 14 décembre prochain à 19h au restaurant la Barrique. Il sera offert aux membres retraités. Une circulaire d'invitation vous parviendra bientôt.

Le repas de la saucisse au marc: se tiendra le mardi 18 février 2014 à 19h à la distillerie de Douanne.

Enfin notre assemblée générale: sera organisée au Romand le samedi 28 février 2014 à 19h. Au plaisir de vous revoir prochainement, je vous adresse mes cordiales salutations. **Chantal**

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»

Hugo Käthler, chemin des Cordiers 13
2503 Bienne, tél. 079 611 16 79

Local: restaurant Romand, Bienne

Soirée de Noël: nous vous donnons rendez-vous le 30 novembre à Busswil pour 19h30. Antoinette va organiser le repas et il faut annoncer votre présence chez elle au tel. suivant 079 439 24 22 jusqu'au 21 novembre. **Swiss Bird 2013:** le week-end passé à eu lieu le championnat suisse à Zolingen. Deux de nos membres y ont présenté des oiseaux. Antonio Polimeno fait 1er avec un Amazon de Fingl 91 pts et Antoinette 3e 88 pts également avec un Amazon de Fingl. Félicitations à vous deux pour ces beaux résultats.

Votre chroniqueur

PÉTANQUE LA BIENNOISE

Président: Yves Forestier

Cas postale 17

2500 Bienne 6

info@biennoise.ch, 032 341 34 15

Assemblée générale

Tous les membres sont convoqués à l'Assemblée générale le jeudi 21 novembre 2013. Elle se déroulera au restaurant du Lion Rouge à Lamböing à 19h30.

Concours de la St-Nicolas

Ce concours se déroulera sur les terrains de la Côte le samedi 7 décembre 2013. Le début des jeux est fixé à 13h30. Pour la somme de 15 CHF avec une bonne soupe aux pois avec les pieds de cochon (la pari) et du vin chaud. Les inscriptions chez Monique Lauper jusqu'au 1er décembre au 032 342 26 57. Il aura lieu par rimporte tout temps et à l'extérieur. Les personnes inscrites et qui ne viennent pas devront s'acquitter de la somme de 5 CHF.

Anniversaire

Avec un peu de retard, pour le mois d'octobre, Ernest Hostetler le 6, à Olivier Rossetti le 8, à Dominique Maeder et Gérard Maggi le 17, Daniel Huguelet le 23. Et à Rauld Maggi le 27 novembre. Bonne semaine. Amicalement **Bubu**

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand

Rue des Jardins 13, 2502 Bienne

tél. 032 342 78 22

site:www.audacieuse-bienne.ch

Ne nous prenons pas au sérieux

Quin minutes de débat politique sur les prochaines votations. On apprend que l'un aura à cœur de s'intéresser aux infrastructures et aux transports en commun ou à la vignette, l'autre est championnat suisse des Brass Band à Montreux ou encore un autre plus futé qui propose d'inscrire le chasselas dans la constitution. Autre volet de l'actualité dans la société, après la chute dans les escaliers de «Succette» avant notre concert de Kirchleireu et celle de «Prospère» au mois de décembre à Paris, c'est au tour de «Roland d'Ischard» de faire lui aussi la cabriole. Nous proposons lors de la prochaine assemblée générale toute une série de réforme qui vise à focaliser les dangers courus dans les escaliers. Pour réaliser son projet «Françoise» a suivi à distance durant la majeure partie de la répétition la cuisson des Wienerliis qui trop cuit avaient écrié. Sache chère présidente que le prince de cuisson s'oupe et Wienerliis n'est pas la même. Ensuite l'on passe tout doucement ce pour quoi l'on veut: la répétition, qui nous permet sous les ordres de Hubert Prêtre d'interpréter «Joggi» la marche composée par le directeur Jörg Pfeu qui est venu nous rendre une petite visite amicale malgré quelques petites difficultés pour marcher. Enfin si tu ne prends vraiment pas au sérieux, n'hésite pas à nous rendre une petite visite au «Grotto» pour participer à la vie d'une vraie société d'amis.

Fallüte

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet

Ch. du Triage 17, 2520 La Neuveville

tél. 079 449 29 34

FC LN: case postale 414, La Neuveville

Soirée de soutien du FC LNL

Cette année, nous accueillons un célèbre humoriste suisse, Frédéric Reconsio. Si vous avez connu «La Soupe» alors vous le connaissez et savez que nous allons partager un beau moment de rire! Durée du spectacle: 45 min. Vous pouvez vous inscrire dès maintenant au souper de soutien au moyen de l'adresse email suivante: secretariat.fcld@gmail.com

Date: Vendredi 29.11.2013. Thème de la soirée: Soirée valaisanne. Prix: Spectacle et menu CHF 120.-. Lieu: Salle communale, Lamböing. Infos au 079 296 69 21.

Résultats et programme

Visitez notre site www.fclnl.ch

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille

2340 Le Noirmont

tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmond, Nidau

Soirée fondue

Samedi 23 novembre des 15h, mais au plus tard à 18h pour pouvoir manger ensemble. Venez passer un agréable moment entre amis et en famille au chalet du Roc aux Prés-d'Orvin. Inscriptions le mardi soir ou en contactant Philippe au 032 489 31 34. Prendre avec soi: fromage à fondue, pain, réchaud et caquelon, et pourquoi pas, un petit dessert. Boissons disponibles sur place à prix modérés.

Souper de St-Nicolas: Mardi 10 décembre à 19h aura lieu notre traditionnel souper au restaurant/pizzeria Kreuzweg à Port. Inscriptions jusqu'au 3 décembre le mardi soir ou en contactant Pierre-André dès son retour de vacances, c.-à-d. le 23 novembre, ou encore auprès du sous-sig.

Cross de Bienne: Bravo à Frédéric en 28'00 et à André en 38'36 qui ont couru les 6,4km de ce cross bennois. **Pierlou**

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin

42 2500 Bienne 8, Bouldoime

Rue Stämpfli 12A, tél. 032 341 90 11

www.petanqueomega.ch

Jass-Pétanque: N'oubliez pas de vous inscrire pour le jass-pétanque du 30 novembre, vous pouvez le faire jusqu'au 27 novembre.

Congrès APP: Il aura lieu le 23 novembre à Courchavon.

Concours du mardi: très beau succès de ce concours car nous avons environ 60 joueurs et joueuses chaque mardi ceci pour deux parties. **Joueurs du vendredi:** N'oubliez pas qu'il a lieu le 1er et 3e vendredi du mois.

Dimanche APP: Il aura lieu le 3e dimanche de novembre (s'il n'y a pas de concours programmés) le dimanche sera jour de fermeture pour notre restaurant.

Anniversaires: joyeux anniversaire avec un peu de retard à Bukumey Yaklin le 9 novembre, à Luciana le 11 novembre. Aussi un joyeux anniversaire à Henri Suter le 13 novembre. Voilà c'est tout pour cette fois. **Tigou**

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES DE SAVOIRS R.E.R.S.

Présidente: Danielle Blaser

Cas postale 2025, 2501 Bienne

www.wers-bienne.ch

Invitation à tous les membres

Notre prochaine et dernière réunion de l'année aura lieu le mercredi 27 novembre des 19h (de plus amples informations suivront prochainement) à notre nouvelle adresse: **Villa Choinsey, Faubourg du Jura 41 à Bienne, téléphone n°00, arrêt rue Heilmann.**

Je vous souhaite une bonne fin de semaine et à bientôt. **Lucette**

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Walter Theillix

Römerstrasse 30, 2563 Ipsach

tél. 076 416 69 40, www.branle-glottes.ch

Local: rue de la Thèlle 4, 2503 Bienne

Echos échos échos

Oui, j'ai de l'écho y a eu puisque nous avons répété notre programme de dimanche en l'Église «Sainte Marie!» Mais, tout d'abord, je tiens à vous présenter les excuses du rédacteur qui n'a pas pensé à vous dire d'amener vos «doudounes» pour cette répét. Qu'elle cammine en ce lieu saint! Oui, nous nous les sommes gelées tellement j'y ai fait froid (je pense que le cuir n'a pas payé sa dernière facture d'électricité), un truc à se casser la voix. Enfin, comme dit Gaston, on a, malgré tout, continué à définir les détails du programme de notre concert. Et oui, dernière ligne droite puisque c'est ce dimanche (jeu) vous ne vous êtes pas encore inscrits. Que celui-o aura lieu, à 10h30 à la Rotonde, soyez à l'heure. Cette dernière répétée a eu lieu sous la haute surveillance des miroirs à Benja, Toni désirant bien nous écouter, et, et, et Heureusement, après les «Saints de glace», une bonne fondue (elle n'est la bonne humeur) a réchauffé toute cette équipe.

Rappel

Samedi: Tous 14h pour la mise en place de la salle avec l'aide des «Schaupe» et des 15h15, répétition générale. Dimanche: rendez-vous, pour les chanteurs, 19h30, tenue BG complète. Notez et soyez à l'heure! Bonne semaine à tous. **Joggi**

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier

Rue des Bains 36, 2503 Bienne

tél. 032 323 99 49

Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44

Bonjour les amis,

Notre match aux cartes annuel s'est déroulé vendredi dernier dans une ambiance chaleureuse. Un tout grand merci à Marilyn et André Bügi du restaurant La Cuisinière aux Prés-de-Corbière qui nous ont offert plusieurs prix, dont un immense jambon. Tous les participants ont grandement apprécié leur geste.

Voici les résultats des dix premiers du classement:

1. Kirchoff Gaie-Lise: 4347 points; 2. Wenger Jean-Louis: 4189 points; 3. Bosch Paulette: 4104 points; 4. Zbinden Jean-Marc: 4040 points; 5. Volker Georgette: 3797 points; 6. Dury Pierre: 3795 points; 7. Gautier Claude: 3786 points; 8. Richoz Odette: 3784 points; 9. Domon Verena: 3761 points; 10. Bongard Jacqueline: 3724 points.

Notre prochaine manifestation: la fête de la Saint-Nicolas, aura lieu le 13 décembre 2013. Pensée à inscrire vos enfants ou petits-enfants! Il vous suffit d'appeler, Jean-Louis Mouché au no tel. 032 342 51 14 ou de lui retourner le bulletin d'inscription qui a paru dans le dernier Petit Rose.

A bientôt. **MG**

SOF ET SDT ROMANDS

Président: Michel Lalli

Cas postale 4007, 2504 Bienne

tél. 032 342 02 94

ms.lalli@sunrise.ch

Fondue des 101 romands, 21 novembre

2013: Délai d'inscription: demain soir.

AG de la VG du Drapeau.

C'est en présence de 20 membres et invités que C. Mari ouvrit l'AG 2013. Les points statutaires et les rapports n'ont fait l'objet d'aucune discussion. La société compte 60 membres. Les nombreux décès dont celle d'Alfred Mottet, président d'honneur l'un moment de recueillement a été observé et une démission sort la cause de cette baisse d'effectif. C. Mari a été élu président, bravo! **Points en suspens:** L'avenir du tri Guisan et celui des finances. En 2014, la sortie aura lieu le 8 mai et l'AG le 15 novembre. En fin d'assemblée, le col EMG M. Müller, ancien cdt de l'ER pour sportifs d'élite et actuellement cdt de l'E cadres inf 1 a captivé l'assemblée par un exposé sur son vécu dans ces 2 fonctions.

Palmarès 2013: C'est à la cabane de la SCB et en présence d'une trentaine de membres conjoints que le président Lalli proclama les résultats. Les champions 2013 sont F. Fiechter et J. Lambert au 300m et R. Richard au pistolet, bravo! Et, dans une ambiance sympathique, l'on passa à table pour savourer un excellent cochon de lait à la broche.

Des amoureux de Macolin à celles lémaniques.

André Metzner, ancien président et membre d'honneur, établi depuis près de 60 ans à Macolin vient de déménager dans «son» canton. Nous lui souhaitons, ainsi qu'à son épouse, une bonne santé et de pouvoir profiter longuement du soleil lémanique.

Le prochain communiqué paraîtra le 28 novembre. **BZ**

LES GRILLONS

Président: Daniel Froidevaux

Nicoles 34, 2503 Bienne

tél. 032 365 91 32, Local: La Champagne

Répétitions: Lu 19h15

Merçi cher public: Oui, merci à vous qui vous êtes déplacés au Sahlgut pour notre concert annuel. Certains sont même venus de loin, du Valais, de la Brévine. Grâce à vous, nous avons passé une magnifique soirée. Comme d'habitude, vous avez été très attentifs à l'écoute de notre programme musical. Par vos chaleureux applaudissements nous nous avons monté votre plaisir à entendre les morceaux présentés et vous nous avez comblés par 4 bis. Contrairement à ce qui a été écrit en présentation de notre soirée dans le JdJ, vous savez, vous, que la musique d'accordéon ne se limite pas (plus) qu'aux marches et valses. Musique russe, samba accompagnée par 2 percussionnistes (Alberto et Eric), «Don't cry me Argentina» chanté par Chelsea Zurliff éloquent au programme.

Merçi à vous aussi, Chelsea, Alberto et Eric de nous avoir apporté ce plus, qui enrichi notre musique. Une belle soirée nous redonne l'élan nécessaire afin d'aller de l'avant et de préparer notre programme musical 2014. **pitpoi**

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille

Route d'Aegerten 12, 2503 Bienne

tél. 032 331 69 46

Local: Restaurant Romantica, Port

Assemblée générale
D'ici un peu plus d'une semaine nous retrouverons pour notre Assemblée générale annuelle. J'espère que vous avez pris note de la date, de l'heure et du lieu: il s'agit du samedi 23 novembre des 17h au Romantica à Port. Notre AG sera suivie d'une soirée conviviale et d'un repas (merci pour les inscriptions qui ne sont pas parvenues). Anne-Marie est en plein stress afin de vous concocter une magnifique tombola. Je ne vous dis que cela.

Saint-Nicolas

Etant donné que nous sommes en plein dans les agendas Saint-Nicolas n'est plus très loin. Ce dernier viendra nous rendre visite le vendredi 6.12.13 à l'Escherich-Park à Worben où vous serez accueillis par un vin chaud. Là encore merci de vous annoncer chez moi jusqu'au mardi 26 novembre afin de me permettre de réserver un nombre de places suffisant et surtout n'oubliez pas de m'annoncer les jeunes enfants qui participeront car une petite surprise leur sera réservée. A la semaine prochaine. **Suze**

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino

Ancienne route du Château 6

2520 La Neuveville

tél. 079 407 88 09

VOLLEYBOYS BIENNE – prés. Marco Severino
Cor. R. Vernier tél. 032 358 18 93

Derniers résultats

Samedi 911.

D2 à Nidau: VB Nidau-VB A – 1-3 Bon derby, belle victoire de nos dames. Bravo. D4 à St-Mierr: VB La Suez-Volleyboys – 3-2 Malgré la défaite de nos dames, cette défaite sur le score de 3-2 représente 1 point.

Coupe D à NG: VB B-VBC Porrentruy – 0-3. Malgré la défaite, nos dames se sont bien défendues.

Prochains matchs

Vendredi 15.11. au NG – 20h30. H3: Volleyboys-VBC La Vendôme L.

Samedi 16.11. VB Géminges B.

H3 à Nidau Beunden: VB Nidau-Volleyboys. D2 à Porrentruy: VBC Porrentruy-Volleyboys B.

D2 à St-Mierr: VB La Suez-Volleyboys A. Amis et fans de VB venez soutenir nos différentes équipes. **VER**

LA CONCORDIA

Président: Daniel Gerniguet

Ch. des Charnes 8, 2504 Bienne, 079 959 61 94

Répétitions: école du Geyried, le 20h,

www.filamonica-concordia.ch

Le concert approche

Toujours agencé au 24 novembre, notre concert à la salle Farel à Bienne a retenu certainement toute votre attention. Je me dois donc de vous donner les réponses aux anagrammes des compositeurs proposés la semaine passée: Larc Fort est Carl Orff. Madlle Saint-Jessien est Camille Saint-Saëns, Coslente Naquater est Celestino Quarenta, Keder Gourobis est Derek Bourgeois, Pigeuse Diver est Giuseppe Verdi, Fadolo di Nezzo est Adolfo di Zeno, Jamben Rale Lannes est Benjamin Earl Nelson (dit Ben E. King), Chemil Greger et Dauner Charnés sont Michel Berger et Renaud Séchan, Nigysid Nadamor est Gianni Morandi. A jeudi prochain pour le programme complet! Invitations entre amis musiciens La Société de musique de Port (Musikgesellschaft Port) dirigée également par notre célèbre maestro Celestino Quarenta organise son concert samedi prochain le 16 novembre à la Mehrzweckhalle. Les festivités commenceront à 18h. Sie freuen sich auf unsere Unterstützung!

Les députés ont entamé le débat financier, un véritable marathon

GRAND CONSEIL Examen du budget 2014 et de la planification financière en lien avec les mesures EOS 2014 et amortissement du décou-

vert (196 mios) de 2012: hier, les députés ont attaqué le plat de résistance de la session. Après un débat de principe, ils ont accepté

d'amortir le découvert de 2012 sur quatre ans et ont refusé de revoir à la baisse les indemnités qu'ils s'étaient octroyés en juin. **PAGES 2 et 3**

Après 30 ans dans l'arbitrage, Reto Bertolotti veut passer à autre chose



KEYSTONE

DÉPART Le 28 décembre 2004, quelques mois avant de raccrocher son sifflet, Reto Bertolotti avait relevé le défi d'un fan de hockey en se faisant raser la moustache durant la pause d'un match de la Coupe Spengler. Aujourd'hui chef des arbitres suisses, le Seelandais a annoncé hier qu'il quitterait ses fonctions à la Fédération au terme de la saison. **PAGE 17**

BIENNE
L'association Profora ouvre ses portes

PAGE 6

RUSSIE
Le militant suisse de Greenpeace libéré

PAGE 30

SOMMAIRE

Mortuaires	PAGE 13
Diversissement	PAGE 21
Voix romande	PAGE 23
TV	PAGE 25



PUBLICITÉ

Oui
pour construire l'avenir
www.unjuranouveau.ch



JUSTICE

Peter Kneubühl restera interné en milieu psychiatrique fermé

La Cour suprême du canton de Berne a confirmé le jugement rendu en première instance: Peter Kneubühl a été jugé irresponsable. A ce titre, il restera confiné dans une institution fermée. Il peut encore faire recours auprès du Tribunal fédéral. **PAGE 4**

STÉPHANE GERBER



MAIRIE DE RECONVILIER

Candidat du PLR, Fritz Burger est un chaud partisan du non

Candidat à la succession de Flavio Torti, Fritz Burger s'affirme comme un chaud partisan du non le 24 novembre. Inspecteur de police de profession, il en appelle au sens civique de ses concitoyens pour renseigner la police à propos des nombreux incendies. **PAGE 7**

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermelle

2340 Le Noirmont

Tél. 032 953 10 46 (privé)

Local: restaurant Belmondo, Nidau

Soirée fondue

Samedi prochain 23 novembre dès 15h, venez passer un agréable moment entre amis et en famille au chalet du Roc aux Prés-d'Orvin. Prendre avec soi: fromage à fondue, pain, réchaud et cacaouet, et pourquoi pas, un petit dessert. Boissons disponibles sur place à prix modérés. Dans la mesure du possible, soyez sur place à 18h au plus tard pour que la fondue puisse être appréciée ensemble.

Souper de St-Nicolas

Mardi 10 décembre à 19h aura lieu notre traditionnel souper au restaurant/pizzeria Kreuzweg à Port. Repas à la carte.

Inscriptions indispensables jusqu'à 3 décembre le mardi soir ou en contactant Pierre-André. Attention: les tickets en l'air, pas d'entraînement officiel ce jour là, les vestiaires seront fermés!

Comité des courses

Une salle étant à disposition, décision a été prise de tenir les comités des courses au restaurant Bären/La Ségna à Aegerten. Rendez-vous mardi 26 novembre à 20h30. Principaux points à l'ordre du jour: remise des annonces publicitaires, correction du programme.

Comité du club

Rendez-vous le mardi 3 décembre à 20h15 au Belmondo.

Anniversaire

Meilleurs vœux de bonheur et santé à Vincent qui sera de la fête le 28 novembre.

Pierlu

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino

Ancienne route du Château 6

2520 La Neuveville

tél. 079 407 88 09

VOLLEYBOYS BIENNE – prés. Marco Severino

Cor. R. Vernier tél. 032 358 18 93

Derniers résultats

H3: 11.11 / 15.11 + 16.11.13 – nos hommes VBII ont disputé 3 matches en 1 semaine.

VBC Tarnelam – VB II - 23 (25-15/26/25-17/21-25 et 71-5)

VB II – VBC La Vendline L – 3/0 (25-2/25-14 et 25-12) Belle victoire de notre 2e équipe; durée du match 43 min.

VBC Nidau – VB II à 3:1 (malgré la défaite bon match, nos jeunes poussées étaient un peu fatiguées - 3 matches en 1 semaine).

DA 15.11.13 au NC VB – FSC Grémines B – 13 (17-25/25-16/19-25/24-26). Avec un plus de punch, nos jeunes poussées pouvaient remporter la victoire.

D2 16.11.13 à Porentruy: VBC Porentruy – VB B – 3/0. Malgré la défaite bon match de nos dames B.

D2 16.11.13 à St-Mierr: VBC La Suze – VB A – 0/3. Belle victoire de nos dames.

D2 16.11.13 à Nidau: VBC Nidau A – VB – 13 (23-25/25-18/25-18 et 21-25). Très belle victoire de nos hommes. Bravo.

Prochains matches

H3 jeudi 21.11.13 à Prêles à 20h30: VBC Siémère 7 – VB II

Samedi 23 novembre au NG – 3 matches

16h D2: VB B – FSG Courfaiva

18h D2: VB A – BMW 92

18h D2: VB A – VBC Tarnelam

Amis et fans de VB venez encourager nos différentes équipes.

VER

SOCIÉTÉ ORNITHOLOGIQUE

«La Perruche»

Hugo Kähler, chemin des Cordiers 13

2340 Kähler, tél. 079 611 16 79

Local: restaurant Romand, Bienne

Soirée de Noël

Nous vous donnons rendez-vous le 30 novembre à Bussigny pour 19h30. Antioinette va organiser le repas et il faut annoncer votre présence chez elle à tel suivant 079 439 24 22 jusqu'au 21 novembre. L'apéro sera servi aux alentours de 18 heures. Nous faisons également appel à vos dons de pâtisseries pour accompagner le café.

Expositions

Ce week-end les 23 et 24 novembre par nos Amis des oiseaux de Neuchâtel à Saint-Blaise à la salle du collège de Vigner et nos amis du bec croché à Granges-Paccot, salle de Chantierie surcise A12 Fribourg Nord.

Notre chroniqueur

Annonces publicitaires

Nos conseillers se tiennent à votre disposition pour toutes les questions concernant des annonces publicitaires: jubilé, concert, loto, portes ouvertes, changements de restaurateurs, ouverture d'un bistrot, d'un magasin, etc. Elles peuvent vous faire des propositions et vous conseiller selon vos besoins. N'hésitez pas à les contacter directement:

Murielle Gindot: 032 344 83 18, 079 607 11 40, mgindot@gassmann.ch

Marie Tonnissel: 032 481 21 09, 079 550 84 97, mtonissel@gassmann.ch

Chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne 032 344 83 83 service@gassmann.ch www.gassmannmedia.ch

GASSMANN MEDIA SA

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud

Case postale 3154

2500 Bienne 3

www.skiclubromandbienn.ch

Samedi dernier, les compétitives et compétiteurs ont pu profiter d'un temps parfait pour leur entraînement au Titlis, sur une neige avantageuse. Leur motivation n'en est que plus grande. Le week-end prochain, CAM, Micro et Bertrand emmèneront une équipe à Zinal où ils entraîneront le slalom dans les piquets et travailleront les racing basics. Je les remercie les trois pour leur engagement auprès de nos jeunes. Pour rappel, le Noël du Ski Club est agendé au samedi 7 décembre. Une invitation détaillée vous sera envoyée prochainement. Réservez cette date dès à présent. Plus on est de fou, plus on s'amuse. De plus, comme vous le savez, nous recherchons des bénévoles pour accompagner et organiser les courses du 12 janvier et du 15 février aux Prés-d'Orvin. Ces occasions de vivre une course avec nos jeunes sont toujours la garantie de passer un bon moment ensemble. Claude attend votre proposition de faire partie du team avec plaisir.

De plus, nous recherchons toujours une personne pour remplacer Inge qui, depuis plus de 10 ans, s'est merveilleusement occupé des réservations du chalet. Une équipe est en place pour soutenir ce poste, notamment pour le contrôle du chalet après réservation. Vous ne seriez donc pas seul/seul pour vous en occuper. Et nos seniors/tes heureux de vous compter parmi nous comités. Nous nous réjouissons de vos nouvelles.

Excellente semaine à toutes et tous et à bientôt.

Michèle

Pierlu

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

Michèle

CLUB DE JASS ROMAND

Président: Pierre-André Meister

Rue du Coteau 76, 2502 Bienne

tél. 032 341 95 73

Local: restaurant Romand, Bienne

Suite du compte rendu de la 23e assemblée générale du 9.11.2013

La première partie du compte rendu a paru dans la Voix romande du 14.11.2013. Nous ajoutons la caissière Odette à présente les comptes du club de jass Romand aux vérificateurs de comptes qui ont été approuvés par l'AG.

Le comité a été réélu dans son ensemble. Nous avons abordé la course du jubilé du 25e.

Pierre-André, Jean-Pierre et Claude devront présenter deux projets à la prochaine AG en 2014.

En décembre, nous jouerons le chibre à 3 et l'auto-chibre le 17 qui sera précédée de l'apéro de Noël. Nous souhaitons un bon anniversaire à Ginette le 5 décembre, Géza le 12, suivit de Jean-Marc le 17.

Claude

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen

Les Marches 26, 2088 Cressier, 032 757 31 30

Local: restaurant Les Trois Sapins,

route de Brügg 93, 2503 Bienne

Aperçu de l'Assemblée (suite)

Le président nous rappelle que notre assemblée générale aura lieu le 22 mars 2014. Pour cette manifestation, il demande si on fait comme l'an dernier, à savoir un souper avec une animation de jeux ou si l'on demande à une troupe théâtrale de venir pour cette occasion? Bien sûr, si on prend la 2e option il faudra trouver la salle adéquate, il nous demande de réfléchir à ce sujet.

Il rappelle aussi que se profile à l'horizon au moins une radelette privée: le profit de l'association pour appeler aux diverses sociétés locales que notre société organise des radelettes à partir de 20 personnes à des prix qui défient toute concurrence. Si pour vos soirées de fin d'année ou autres, vous avez envie de radelettes, vous pouvez vous adresser à notre président ou à Pierre Curdy au 079 203 09 46.

Sortie d'automne de l'an prochain

Il n'est jamais trop tôt pour penser à nos retrouvailles futures, aussi Jean-Yves nous demande de réfléchir au lieu de cette sortie. Lors du dernier tour de table, Gisou remercie «la sœur visitante» et son mari ainsi que toutes les personnes qui l'ont soutenue durant la maladie. Solange remercie aussi Lulu pour sa visite, suite à son petit accident. Il y a aussi des salutations d'Hans Beutler et de Raphaël Curdy.

Coin des malades

À l'heure où j'écris ces lignes, notre ami Baldwin Henzen est toujours hospitalisé. Nous souhaitons qu'il reprenne bien vite des forces. Allez Papy, nous sommes tous avec toi. Amitiés et bisex de tous.

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

Jo la Terreur

LA CONCORDIA

Président: Daniel Germiguet

Ch. des Charmes 8, 2504 Bienne, 079 959 61 94

Répétitions: école du Geyried, je 20h,

www.flamionica-concordia.ch

L'avisiez-vous oublié?

Certainement pas! Depuis le temps que je vous mets la puce à l'oreille, impossible de doubler notre traditionnel concert d'automne à la salle Farel à Biennel! Il est sur le pas de la porte! À tous nos amis musiciens et mélomanes, à tous nos fans et fidèles lecteurs, soyez les bienvenus dimanche prochain 24 novembre à 17h. Sous l'expertise et exigeante direction de notre célèbre artiste maestro Celestino Quaranta, nous ferons notre possible pour être à la hauteur de l'événement avec notre maestria habituelle et légendaire!

Programme de notre concert

Première partie: Camina Buana (Fortuna Imperatrix Mundi) – Romance Opus 36 – Stefano, marche symphonique – Sérénade – Parigi O Cana (Nativity); deuxième partie: Svegliana, marche symphonique – Stand By Me – Diego (Libre dans sa tête) – Mistral Gagnant – Gianni Morandi in Concerto – un

L'entrée est libre, mais comme il faut bien vivre, Vittorio notre artiste universel vous présentera le panier de la collecte à la sortie: avancez merci pour votre soutien!

Pause «gourmande»

Si la musique adoucit les mœurs, elle ne remplit pas les estomacs. Pendant la pause de notre concert, n'oubliez pas d'apprécier les friandises, les biscuits, les gâteaux et autres spécialités.

Prochain concert

Dimanche 1er décembre à La Heutte à 10h. Qu'on se dise!

Répétitions

Ce soir jeudi, en cravate, au Geyried à 19h45. Vendredi, répétition générale à la salle Farel à 19h30. Bonne journée.

Jipé

RÉSEAU D'ÉCHANGES RÉCIPROQUES

DE SAUVOIRS, R.E.R.S.

Présidente: Danielle Blaser

Case postale 1025, 2501 Bienne

www.wers-bienne.ch

Invitation à tous les membres

Notre prochaine et dernière réunion de l'année aura lieu le mercredi 27 novembre dès 19h, suivie d'un souper «surprise» proposé par Sylvie. Desserts et friandises sont fournis selon votre bon vouloir. Chaque membre est cordialement invité, alors n'hésitez pas, venez en apportant votre bonne humeur afin de passer une soirée en toute amitié. À bientôt.

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

Lucette

LE JOURNAL

DEPUIS 1863

DU JURA



HOCKEY SUR GLACE
Wieser et
Kellenberger
attirés par
le bercail
PAGE 17

JEUDI 28 NOVEMBRE 2013 | www.journaldujura.ch | N° 278 | CHF 2.50 | JA 2500 Bienne

Le budget 2014 sous toit après 30 heures de douloureux débats

GRAND CONSEIL Il aura fallu près de cinq jours entiers aux députés bernois pour parvenir à un budget équilibré en taillant massivement

dans les prestations. Les économies dans le cadre d'EOS se montent à 231 mios de francs. Après s'être battus tout au long des débats, la

gauche, ainsi que le PEV, ont refusé le budget, mais en vain, car la majorité bourgeoise a imposé ses vues.

PAGE 3

Un livre pour raconter sa victoire sur le cancer et donner de l'espoir



ANITA VOZZA

BIENNE Le jeune Biennois Raphael De Cicco (ici avec sa maman) sort samedi son autobiographie «Rage de vivre». Réalisé grâce à l'association Etoile filante, ce livre relate son combat contre le cancer qui a assombri sa vie alors qu'il avait 9 ans. Un témoignage poignant qui redonnera de l'espoir à tous les enfants malades.

PAGE 6

BIENNE

Le peuple pourrait
revoter le budget
2014 en mars

PAGE 5

CORGÉMONT

La nouvelle
fromagerie
bientôt sur pied

PAGE 7

YVES-ANDRÉ DONZÉ



CORGÉMONT

La TV en
tournage avec
des élèves

PAGE 9

SOMMAIRE

Mortuaires	PAGE 13
Divertissement	PAGE 16
Voix romande	PAGE 21
TV	PAGE 27
Météo	PAGE 32



9771424962007 40048

PUBLICITÉ

VENDREDI 29 NOVEMBRE
SUR TOUT L'ASSORTIMENT MIGROS*

Vendredi 29 novembre 2013, les points Cumulus sont multipliés par 10 dans tous les supermarchés et les restaurants Migros, chez Migros Take Away, melectronics, Do it + Garden, Micasa, SportXX, OBI, auprès des partenaires Migros ainsi que dans tous les magasins VOI de la société coopérative Migros Aar (cantons d'Argovie, de Berne et de Soleure).

*Excepté les produits non Migros dans tous les magasins VOI et auprès des partenaires Migros, marques et sacs poubelle taxés, vignettes, consignes, prestations de service, Taxcards, téléchargement électronique, cartes iTunes, coffrets Smartbox, cartes SIM, carnets de bons «café», bons et cartes cadeau. Non valable dans la boutique en ligne.



Société coopérative Migros Aar

MIGROS

M comme Meilleur.

CERCLE ROMAND

Président: Claude Gautier
Rue des Bains 36, 2503 Bienne
tél. 032 323 99 69
Local: rest. Romand, tél. 032 322 67 44
Bonjour les amis romands,
Pour des raisons indépendantes de notre volonté, nous sommes contraints d'annuler cette année notre fête de la Saint-Nicolas et nous le regrettons vivement. Ainsi, nous n'acquiescerons pas le vénérable homme à la barbe blanche le 13 décembre 2013. Gageons qu'il aura bien d'autres enfants à gâter ! Notre prochain rendez-vous aura lieu au mois de mars 2014 pour notre assemblée générale de printemps.
Bien amicalement

MG

MOUVEMENT DES ANINÉS

Président: Gilbert Beiner
Section benoise
Case postale 199, 2501 Bienne
http://www.mdda-bienne.ch
Semaine de décembre 2014
(Semaine complète) Nous irons à Samoëns du dimanche 29 juin au dimanche 29 juin 2014 à Thôlle Nègre et Roc, renseignements et inscriptions chez Gilbert Beiner au 032 325 18 14
Midi rencontre
Jeudi 12 décembre: restaurant du Midi à Reconvillier (fondue bourguignonne ou chinoise, à préciser lors de l'inscription)
Inscription chez Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43
Samedi 21 janvier, 2014: saucisse au marc à Chavanne avec Tons Troncaux
Inscription chez Gilbert Beiner
Boccia
Tous les deux lundis au bocciodrome de Gergemont. Prochaine rencontre: le 2 décembre (dernière de l'année). Reprise le 6 janvier 2014. Renseignements: Mme May Wuthrich au 032 489 16 71 ou 079 200 89 43.
Contes
«A pas contés» du MDA de Bienne, JB et Jura répond à vos souhaits au 032 721 44 44.

SOCIÉTÉ NEUCHÂTELaise

Président: Erick Aellen
tél. 032 341 18 14
Chers amis neuchâtelois,
Le comité et moi-même avons le triste devoir de vous informer du décès d'un de nos membres les plus âgés, Marcel Stähli, à 92 ans. Il est devenu membre en 1961 ! L'enterrement a eu lieu le 25 novembre au cimetière de Madretsch. Nos très sincères condoléances à la famille.
Je tiens à vous rappeler que notre prochaine assemblée aura lieu le 2 décembre prochain à 19h au restaurant du Robinet d'Or.
A l'occasion du Noël proche, nous soupons ensemble après la séance. Pour le mois de janvier, une assemblée est prévue le vendredi 17 à 19h également au Robinet d'Or.
Bien à vous.

Jac

CLUB DE SCARABEE

Présidente: Jeannette Friedli
Rue de l'Avenir 49, 2503 Bienne
tél. 032 329 67 04
032 341 18 14
Nous jouons tous les jeudis de 14h à 17h environ à l'hôtel Dufour à Bienne. Ici, étagé. Venez librement faire un essai. A bientôt.

JF

CAMPING CARAVANING

Président: Yvan Paroz
Grand-Rue 19, 2503 Pèry
tél. 032 485 19 05
Local: restaurant Romand
Wanted
Nouvelle adresse
Notre membre et amie Erika Bogli, dont je vous avais déjà mentionné un petit séjour à l'hôpital, a maintenant une nouvelle adresse. Elle est à notre amie Rufferhütli à Nidau, Allmendstrasse 52. Un appel ou une visite lui ferait certainement plaisir, vous pouvez l'appeler directement, son téléphone est le 032 332 27 66. Bonnes salutations à tous.

Le Nomade

SOCIÉTÉ VALAISANNE

Président: Jean-Yves Henzen
Les Naranches 26, 2088 Gressy, tél. 032 757 31 30
Local: restaurant les Trois Sapins, route de Brégy 93, 2503 Bienne
Hommage à notre ami Baldwin Henzen. Atteint dans sa santé depuis quelques mois, notre membre et ami Baldwin Henzen s'est éteint dimanche soir au Centre hospitalier, à l'âge de 85 ans. Il a été enterré à la Valaisanne en 1971 et à tout de suite été très actif dans notre société. Il aimait rendre service dans toutes nos activités. Il était de toutes nos rackettes, prêt à aider avant, pendant et après nos manifestations. On ne compte plus le nombre de personnes à qui il a transmis son savoir-faire dans la façon de faire cuire le fromage dans les règles de l'art. Papy, ainsi qu'on le nommait affectueusement a fait aussi énormément pour notre société. Combien de dorets n'a-t-il pas confectionnés, monté et démonté, tout cela avec le soutien de tous les saints du paradis? Il était aussi très fidèle à nos assemblées. Pour lui prouver notre gratitude, en 1993 nous l'avons nommé membre d'honneur et le 18 août 2001 il est devenu parrain de notre banquette. Nous gardons de Papy le souvenir d'une personne serviable, soucieuse qu'il faisait bon rencontrer et quand on lui demandait: «Comment tu vas?» il répondait, dans un grand élan de rire: «A pied!» Avec émotion, nous l'accompagnerons, vendredi à Lucerne son épouse, à Jean-Yves notre président, à nos membres Caroline, Nathalie, Gislou, Jean-Claude et Angeline ainsi qu'à toute la famille, nous présentons nos plus sincères condoléances et les assurances de notre soutien.
Joelyne

SAMARITAINS BIENNE-ROMANDE

Président: Stephan Guggisberg
tél. 079 433 76 54
Local: Ecole professionnelle, rue Wassen 1, Bienne
Chères samaritaines, chers samaritains,
La dernière rencontre de l'année aura lieu le vendredi 13 décembre à 19h (attention, changement de date). La fête de Noël se déroulera à la Mission catholique italienne, rue de Morat 50, 2502 Biel/Bienne. S'inscrire auprès d'Agnes jusqu'au 5.12.13. J'aimerais profiter de cette occasion pour vous informer que, comme convenu, c'est ma dernière VR. Je vous souhaite à toutes et à tous une belle période de l'Avent, des magnifiques fêtes de fin d'année et que 2014 soit pour vous une année remplie de joie, de santé et de bonheur. Bon vent à la Section! Gros bisous.

Josiane

FC ÉVILARD

Président: Klaus Haberla
Case postale 3, 2533 Evillard
Local: Club-house de Sonprieu
tél. 032 322 77 20, www.fc-evillard.ch
Tour d'horizon
Après une réfection en été 2013 et une période difficile où il a fallu reconstruire une équipe compétitive, le résultat est très satisfaisant. Le FC Evillard se trouve à la 2e place du classement avec 25 points. Le même total de points que lors de son ascension en 2e ligue durant la saison 2009/2010! L'équipe a su retrouver le plaisir de jouer, de progresser ensemble et de gagner. Les victoires ont été acquises de surcroît avec la manière, en présentant un jeu intéressant. Au bénéfice d'une défense solide et expérimentée, l'équipe sait construire depuis dernière et dispose d'un potentiel offensif très important pour cette catégorie de jeu. Il y a toutefois encore une grande marge de progression pour arriver au niveau du FC Boujean, leader indiscutable du groupe, notamment dans le jeu sans ballon et en matière de créativité offensive. Pour la première, le message est simple, continué de progresser et d'évoluer avec cette soif de victoire, présente lors de chacun de nos matchs durant ce premier tour.
Nouveaux du palais
Ce soir, honneur au cochon avec une boucharde proposée par Christian et Alain. Jeudi prochain, le terror sera d'actualité puisque Sandrine Chassat et Patrick Roulet présenteront un papet vaudois.

Ronald

CROSS-CLUB NIDAU

Président: Pierre-Louis Wermeille
2240 Le Noirmont
tél. 032 953 10 46 (privé)
Local: restaurant Belmont, Nidau
Cours de Prévoir, La Neuveville
Samedi prochain 30 novembre, départs contre la monte de 1h35 à 14h. Pour cause d'un chantier, la boucle a dû être légèrement rallongée portant le parcours hommes à 8km et dames à 6,4km. Nordic walking: départ à 11h30 pour 8,5km. Inscriptions sur place possibles. Cette manifestation est l'avant dernière manche du championnat inter, la dernière étant La Troussée à La Chaux-de-Fonds le 14 décembre.
Souper de Saint-Nicolas
Mardi 10 décembre à 17h aura lieu notre traditionnel souper au restaurant/pizzeria Kreuzweg à Port. Repas à la carte. Inscriptions indispensables jusqu'au 3 décembre la mardi soir ou en contactant Pierre-André. Prenez note que les vestiaires resteront clos ce mardi!
Comité du club
Rendez-vous mardi 3 décembre à 20h15 au Belmont.
Belle ambiance au chalet du Roc aux Prés-d'Orvin avec un père Noël déguisé en chanteur country et qui a fait fureur! Une fois de plus, on se sera bien amusé à la soirée fondue. Un tout grand merci aux organisateurs et aux personnes qui ont donné un coup de main pour la remise en état du chalet. Si vous avez retrouvé une petite machine à calculer, prière de contacter Pierre-André qui l'a égarée lors de cette sympathique soirée.
Anniversaire
Le 2 décembre, notre Heinz national sera le Meister d'Orpund. Meilleurs vœux et bonne saison de ski Heinz!

Pierlou

SKI-CLUB ÉVILARD

Président: Bernard Caspard
Chemin des Aiges 5, 2533 Evillard
tél. 079 251 12 77
caspardb@btelcom.com
Samedi 30.11.2013
La neige est arrivée! A ski de fond ou en raquettes, rendez-vous dès 11h pour l'apéro au chalet, comme tous les derniers samedis du mois, bienvenue à tous.
Préavis pour un rendez-vous le samedi 25 janvier 2014, midi et soir, à choix. Il est prévu d'organiser un repas «sauces au marc». Plus de détails suivront en temps voulu.
Les propositions d'activités sont toujours les bienvenues, alors si vous avez des idées, n'hésitez pas à les proposer.

Jc

FC ORVIN

Case postale 31
2534 Orvin
Local: restaurant du Cheval-Bian, Orvin
Le traditionnel tour annuel du FC Orvin aura lieu le samedi 7 décembre 2013 à la halle de gymnastique à Orvin. De nombreux prix, tels une montre Maurice Lacroix, une brouette garnie, divers bons, des paniers garnis et des assortiments de viande seront à gagner.
L'ouverture des portes aura lieu à 19h30. Début du tour dès 20h15. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous y retrouver nombreux!
Christian

CARTONS DU CŒUR

Présidente: Anita Kobi
Pierre-aux-Sarasin 8, 2504 Bienne
www.cartonsducoeur-bielbienne.ch
Demain 29 novembre: récolte à la Coop de la Gare
Ce jour est particulier pour beaucoup de membres des Cartons du Cœur. Car dès l'ouverture et jusqu'à la fermeture, ils seront là pour encourager les chalands à ne pas oublier tous ceux qui, dans notre région, lancent un appel à l'aide en téléphonant aux Cartons du Cœur pour un dépannage. Les besoins d'une famille en difficulté sont les mêmes que les nôtres au quotidien, la liste est longue lorsqu'on y prête attention. Nous acceptons donc toutes sortes de denrées non-périssables, d'un emploi courant dans un ménage: nouillons ni le chocolat, ni les fruits et légumes secs, les biscuits, la farine, la semoule, pourquoi pas du sirop, et l'en passe. Savon, dentrice, produits pour la douche et la lessive font aussi partie de nos livraisons. Nous vous invitons à y penser un court instant en déambulant entre les rayons du magasin si richement garnis!
Remerciements
Les téléphonistes les entendent exprimés d'une voix plus légère au bout du fil à la fin des conversations, et les livreurs partageraient bien volontiers avec vous les sourires des personnes aidées. Soyez assurés que les demandeurs vous disent merci, et nous aussi!
Souper de fin d'année: mercredi 4 décembre à 19h30
Que cette soirée soit empreinte de la joie de nous retrouver tout simplement entre nous, autour d'un menu partagé. En me rejoignant de ce moment de partage, je vous salue chaleureusement.

Ella

PÉTANQUE OMEGA

Président: Willy Jeanguenin
CP 2500 Bienne 8, Boudloz
Rue Stämpfli 124, tél. 032 341 90 11
www.petanqueomega.ch
Jess Pétauque
Les inscriptions sont terminées, nous avons 20 équipes.
Boudloz
Le club est fermé à tous le samedi 7 décembre, car le club de Cortèberg y organise son concours de Noël et environ 50 personnes seront présentes. Et il vous rappelle aussi qu'il sera fermé le 11 et 12 décembre.
Concours du mardi
Le chef vous proposera le mardi 3 décembre entre 17h et 21h30, vieniers, pain, moutarde.
Voix romande
Je cherche une personne pour me remplacer à la voix romande, et le président recherche deux personnes pour son comité 2014, un secrétaire et un assesseur.
Pour les licenciés
Le journal info pétanque 2013 est arrivé et il est à votre disposition au bar.
Coupe de Noël
Elle se déroulera le samedi 21 décembre en triplettes mixtes, fin des inscriptions 13h30. Veuillez réserver votre note. Notre programme 2013-2014 se trouve sur notre site. Amicalement.

Tigou

SOCIÉTÉ D'ÉCHÈS

Président: Michel Georg
Rue des Alpes 60, 2502 Bienne
Local: Bar à jeu, Crêt des Fleurs 24
http://www.sg-biel-bienne.ch
Open du Jura disputé en 5 rondes à Court du 22 au 24 novembre
La 11e édition a rencontré un vif succès puisque parmi les 103 participants, il y a avait 6 GM, 4 IM et 3 FM. Il a été remporté par le GM Russe A. Devin devant le Français Istaitchev et le Letton Mirots. Deux membres de notre société y participaient. R. Hadom qui a totalisé 1 point, et C. Rohrer qui fêtera ses 15 ans au mois de janvier. 32e sur la liste de départ, il a fini au brillant 22e rang avec 3,5 points, ne s'inclinant que lors de la 2e ronde contre N. Miezi. C'est un résultat plus qu'encourageant qui mérite toutes nos félicitations.

la

VOLLEYBOYS BIENNE

Président: Marco Severino
Ancienne route du Château 6, 2520 La Neuveville
tél. 079 407 88 09
VOLLEYBOYS BIENNE – prés. Marco Severino
Cor. R. Vernier tél. 032 358 18 93
Derniers résultats
H2 21.11 à Prélès: VBC Sièvrène 7 – VB II 3 : 0. Nos hommes n'avaient pas la forme des grands jours: match à oublier.
Samedi 23.11 au NG
D2 VB B – FSG Courfaivre = 0 : 3. Malgré la défaite nos dames se sont bien défendues.
D2 VB A – VBC Tramelan = 3 : 0. Très bon match de nos dames et bravo pour cette belle victoire.
H2 VB – BMV 92 = 3 : 0. Bravo et félicitations pour cette victoire.
Prochains matchs
D2: jeudi 28.11, nos dames B se déplacent à Tramelan, salle du CP 20h30 = VBC Tramelan – VB B
Vendredi 29.11 au NG = 2 matchs
D2 20h30 = VB A – FSG Courfaivre B
D4 20h30 – VB – Tramelan
Dimanche 1er décembre = tournoi M23 au Belmont à Nidau
10h30 VB – Nidau / 12h Colombar – VB / 13h30 Portenry – VB
Lundi 2.12. nos hommes II se déplacent à Courmou – VS 20h30 = Val Terbi L – VB II
Amis et fans de VB venez soutenir nos équipes au NG et dimanche à Nidau.

VER

AMICALE ROMANDE NIDAU

Président: Richard Antille
Rue d'Aspergen 12, 2503 Bienne
tél. 032 331 69 46
Local: Restaurant-Montana, Port
Saint-Nicolas
Vous aviez jusqu'à avant-hier pour envoyer votre demande à Saint-Nicolas afin de le voir mardi 6.12.13 dès 18h au Fischerei-Park à Worden. Il a un peu rallongé le délai d'inscription: si votre demande me parvient jusqu'à samedi 30.11.13, il en tiendra compte. Il y a encore de la place, alors n'hésitez pas, venez vous joindre à nous.
Compte-rendu de notre AG - 1re partie
C'est samedi dernier, devant 22 membres (onze personnes s'étaient excusées), que s'est tenue notre 21e AG ordinaire. La séance fut rondement menée par notre président Richard. Les sujets mentionnés à l'ordre du jour furent tous acceptés, c'est-à-dire les rapports du président, du caissier ce dernier attirant notre attention sur le fait qu'actuellement nous vivons sur nos acquis et qu'il faudrait certainement prévoir une augmentation des cotisations (celles-ci restant inchangées pour l'instant), de la correspondante de la VR et des vérificateurs de compte. Notre président a demandé une minute de silence en souvenir de notre ami Giovanni Lupatini, qui nous a quitté dans le courant de cet été. Nous déplorons également, mais comprenons, la démission du comité de notre responsable des loisirs Odette Lupatini. Ce poste ne sera pas pourvu, les membres du comité vont se partager les démarches nécessaires afin de mettre sur pied nos diverses activités culturelles. Le reste de ma prose à ce sujet paraîtra la semaine prochaine. Amicalement.

Suze

SOF ET SOT ROMANDS

Président: Michel Lalli
Case postale 4002, 2504 Bienne
tél. 032 402 02 94
ms.lalli@sunrise.ch
Entraînements à 10m
Les entraînements PM du lundi soir au stand de l'arsenal ont repris et à bientôt un mois et la participation reste faible. Le président vous rappelle qu'ils constituent la meilleure possibilité de garder la forme et une excellente préparation pour la saison estivale. En plus il n'entraîne pratiquement aucun frais. Alors, venez effort!
Radette des pistolets, 9 décembre à 19h
Les personnes désirant participer à la radette du 9 décembre sont priées de s'inscrire auprès de Roger Richard 032 355 22 34 jusqu'à lundi prochain.
Licences FST 2014
Document personnel, la licence FST est nécessaire pour participer aux différentes compétitions de 1re. Les intéressés(e)s sont invités(e) à la commander personnellement au président jusqu'au 27 janvier 2014 avec les indications suivantes: licences A ou B et à quelles distances 300, 50, 25m et PAO. A relever qu'il n'est pas possible d'obtenir une licence B si l'on n'a pas déjà une licence A auprès d'une autre société. Les détenteurs d'une licence 2013, s'ils ne réagissent pas d'ici le 27 janvier, veront leur licence automatiquement renouvelée et facturée. Bon rétablissement!

Jean Julliet et Francis Pasche viennent de sortir de l'hôpital. Nous leur souhaitons un bon et prompt rétablissement.
Voix romande
Le prochain communiqué paraîtra le 19 décembre.

BZ

LA CONCORDIA

Président: Daniel Gerniet
Ch. des Châmes 8, 2504 Bienne, 079 599 61 94
Répétitions: école du Geyssied, le 20h, www.filarmonica-concordia.ch
Retour sur notre concert d'automne
Quel concert! La musique est parfois magie et folie! Un public nombreux, réceptif, chaleureux, enthousiaste et conquis; une salle comble, des visages heureux, des rires et des sourires communicatifs, mais également de fortes émotions, des frissons et des larmes: quel succès! Des cris du cœur: magnifique, splendide, magique, stupéfiant, magistral, merveilleux, fabuleux, drôle, joyeux et amusant, envoûtant, touchant et entraînant, voire excitant, exact, précis, mais fatigant, superbe et étonnant, éclatant et mirabolant, fleur, coloré et irisé, super, fantastique, superbe, la classe italienne. Merci au public! Bravo à toutes et à tous, bravo pour votre enthousiasme et votre engagement, c'était génial!
Dimanche: concert-apéritif à La Heutte
Notre concert à la salle, rare avec a enthousiasmes, vous amènera à nouveau entendre les principaux morceaux choisis, vous n'avez pas à assister à notre concert, vous désirez passer une matinée dominale en musique: alors cette invitation est pour vous! Amis musiciens, lecteurs de la Voix Romande, amis mélomanes et fans de notre société, vous êtes toutes et tous les bienvenus à notre prochain concert apéritif, dimanche 1er décembre, dès 10h à la halle de gymnastique à la Heutte. A bientôt, et c'est tout de suite.

Répétition
Après le succès du concert, vous êtes certainement en manque de musique, alors comme d'habitude, répétition ce soir au Geyssied à 19h45. Bonne journée et à tout à l'heure.
FSG BIENNE-ROMANDE
Président: André Chalou
079 759 66 16
Vice-présidente: M.Antenen, 079 753 74 72
Rec. technique: S. Zumbühl, 079 485 62 91
Carnet gris
Nos sincères condoléances à la famille Frieden pour le décès de la sœur de Gilbert et William et belle-sœur de Simone.

Marlyse

LA LYRE

Président: Bernadette Hausmann
rue du Lac 5, 2520 La Neuveville
tél. 079 405 00 31. Local: aula Ecole des Platanes. Répétitions: me 19h30
Bonjour,
Après notre concert du 2 novembre, les répétitions ont repris et notre directrice nous a donné un feed-back très favorable de ce dernier. L'ambiance dans lequel il s'est déroulé et la convivialité entre tous lui ont fait aussi très plaisir. Il est temps de choisir de nouveaux chants pour le prochain concert et Esther nous a proposé de magnifiques pièces. Nous allons donc attaquer un chant en anglais de course, une berceuse africaine, un gospel et d'autres mélodies pleine d'harmonie qui nous donne vraiment envie de chanter. Donc si l'aventure vous tente, que vous avec quelques cordes vocales à faire vibrer et le besoin de partager des moments sympas avec nous, il est grand temps de vous remonter les bretelles et de vous joindre à nous. Nous vous accueillerons avec plaisir et entonnerons «bienvenue parmi nous la la».
Plus que 2 répétitions avant Noël, les 4 et 11 décembre, reprise le 8 janvier 2014. Assemblée générale le 29 janvier. Et le souper tout soudain!

Christine

FC AURORE

Président: Laurent Rossi
tél. 079 701 38 88
case postale 542, 2501 Bienne
www.fcaurorc.ch

Soirée de Noël
Ce samedi, à la salle du Pavillon, s'est déroulé le souper de Noël, ce fut une belle soirée de rencontre et de tradition. Les membres de notre club se sont retrouvés pour rigoler et faire la fête, ce fut le cas et cette année pour la première fois, le FC Étoile était convié à partager ce moment particulier dans le calendrier aurorien, histoire de faire connaissance avec les membres de la fraîche alliance de notre regroupement juniors. Les nombreuses personnes à avoir répondu présente l'invitation ont été accueillies par un très généreux apéritif de bienvenue composé de succulents petits fours concocté par Nelly, toujours active et motivée, un grand merci à elle. Une fois les estomacs repus par les salades de l'entrée, par la fondue chinoise, ses viandes, ses sauces et ses accompagnements puis par le dessert en forme de terrain de football, tout le monde a pu se laisser divertir par les nombreuses animations proposées: Tombola, jeux et spectacle de danse préparé par Sylvie et sa troupe composée de danseuse et de joueurs actifs du club le tout animé de bout en bout par le maître de cérémonie Marco. Pour terminer la soirée, les DJs ont enflammé le «dancefloor» et la bar a été la salle de des irréductibles fêtards et ce jusqu'à petit matin (heure non communiquée). Ce fut une superbe soirée, un grand merci aux participants et un merci plus particulier à tous ceux qui ont œuvré à l'organisation et travaillé avant pendant et après la soirée.

MG & RG

FC LA NEUVEVILLE-LAMBOING

Président: Michel Lebet
Ch. du Tiage 12, 2520 La Neuveville
tél. 079 449 29 34
FC LNL: case postale 414, La Neuveville
Juniors D G21, 1er degré
Le bilan du 1er tour des juniors DA est excellent: 3e meilleure équipe du canton de NE derrière Xamax et la sélection NE! Qualification pour les 1/4 de finale de la coupe et pour sembler en berceuse à Léonard. Au niveau du tournoi indoor du Landerson. Commentaire du coach Jean-Marc Racine: Tout cela gèle à mes joueurs qui ont allié qualité de jeu présente, engagement, motivation et surtout plaisir de jouer chaque semaine.
Le capitaine Rodinago, 44 buts, et Cédric, 9 buts, ont monté la voix à Léonard. Milan Jameson, Lucas, André, Amos, Louis, Maxime, Aaron, Vincent, Valentin, Nicolas, Nemo et Faton. Bravo à vous pour ces magnifiques moments passés ensemble. Je remercie aussi Danny et Yannick pour leur travail. Je souhaite que le 2e tour 2014 soit encore plus palpitant que ce 1er tour.

Bilan
Le 1er tour est terminé. Nous constatons que plusieurs de nos équipes jouent le haut du tableau. En 3e ligue, les protégés de Julien Segard sont momentanément 1er du groupe. En 4e ligue, la «deux» coachée par Kevin Schleifer occupe le 4e rang et les filles, entraînés par Julien Hubsberger et Anthony Haas, terminent au 2e rang. Au niveau des juniors, l'apprentissage continue avec toute la motivation nécessaire. Tous les résultats et classements sont à découvrir sur le site du club. Visitez notre site www.fcnln.ch

Olaf

CHEUR-MIXTE PÉRY-SONCEBOZ

Président: Mary-Claude Lécureux
Rue Neuve 5
2605 Sonceboz
Tél. 032 489 24 93

La semaine dernière
Dimanche dernier, nous avons animé le culte du souvenir au Temple de Sonceboz. Notre directeur nous remercie chaleureusement pour l'excellente prestation effectuée.
Cette semaine
Notre amie Catherine a fêté son anniversaire hier 27 novembre. Nous lui transmettons nos vœux les plus sincères. Ce soir, nous nous retrouvons exceptionnellement à la Cure de Sonceboz (vue du Collège 19) en bas du bâtiment) à 20h15 pour notre répétition hebdomadaire.
Cette semaine prochaine
Dimanche prochain, nous reprendrons les répétitions à la salle de paroisse de Péry à 20h15. Nos portes seront ouvertes à tous ceux qui s'intéressent à l'art du chant choral. A ce soir.

Pascal

SKI-CLUB ROMAND

Président: Claude Perrenoud
Case postale 3154
2500 Bienne 3
www.skiclubromandbienne.ch
Les ski-clubs Nods-Chasseral et Romand-Bienne nous invitent au camp de ski 2014 aux Collons, au chalet Les Diablotins du 31.12 au 14.1.14. Ce camp combine ski libre, ambiance famille et entraînements pour ski de compétition en fonction de l'intérêt et des pistes disponibles. Avis aux fêtards et aux dormeurs! La soirée du réveil est incluse, n'oubliez pas de quoi faire la fête et/ou des boules quies! Ce camp est ouvert à toutes et à tous, aussi bien pour les membres que les non-membres. Si vous désirez recevoir les informations détaillées, veuillez nous envoyer un petit mot par courriel à skiclubromandbienne@bluewin.ch. A bientôt.

Michèle

L'AUDACIEUSE

Présidente: Françoise Grand
Rue des Jardins 13, 2502 Bienne
tél. 032 342 78 22
site: www.audacieuse-bienne.ch
Wald-Fondue en forêt
Depuis des semaines tous les musiciens-paniers réclamaient à corps et à cris que l'organisateur, le «Général Grand», prévint une date pour l'organisation de ce traditionnel repas gastronomique en forêt. Eh bien, c'est chose faite: cette rencontre amicale aura lieu samedi prochain 30 novembre 2013 au lieu-dit «Wasserpump» à Port des 18h. Comme d'habitude chaque participant prend tout avec lui, fromage, pain, vin et surtout du kirsch et non pas l'horrible Silbwichow de «Sucette».
Pensée de la semaine
Être bon avec les autres et avec soi, les aider à vivre, s'aider soi-même à vivre, voilà la vraie audace: chaque participant prend tout avec lui, fromage, pain, vin et surtout du kirsch et non pas l'horrible Silbwichow de «Sucette».

Faflute

PÉTANQUE LA BIENNOISE
Président: Yves Forestier
Case postale 17
2500 Bienne 6
info@labiennoise.ch, 032 341 34 15
Assemblée générale
Elle s'est tenue le jeudi 21 novembre au restaurant du Lion Rouge à Lamboing. 27 membres étaient présents. Pour l'année 2014 nous n'aurons malheureusement pas de terrains chez Klein, à cause de retard dans les travaux, cause qui serait du à partir à notre cabane, et aux tracasseries que la fabrique Klein rencontre avec une rampe. Pour l'année 2014, nous nous déplacerons à Sonceboz, aussi bien pour le concours interne du mercredi, que pour les Interclubs, de l'AFP des clubs (si il a lieu) et pour les concours AP dès 24 et 25 mai 2014. Les cotisations restent inchangées mais la licence augmente de 10 CHF. Une cordiale bienvenue aux nouveaux membres, soit Christine Wittwer et Laurent Léchot.

Concours de la Saint-Nicolas
Ne pas oublier de vous inscrire jusqu'au 1er décembre chez Monique au 032 342 26 37. Le concours se déroulera sur les terrains de la Côte le samedi 7 décembre 2013. Le début des jeux est fixé à 13h30. Pour la somme de 15 CHF avec une bonne soupe aux pois avec les pieds de cochon (à pari) et du vin chaud. Les personnes inscrites et qui ne viennent pas devront s'acquitter de la somme de 5 CHF.
Anniversaire
Un joyeux anniversaire à Nicole Bessière le 4 décembre, à Anne-Sophie Léger le 5, à Bubus le 9 à Christine Emery le 13, et à Tania Chopard le 17.
Bonne semaine. Amicalement,

Bubu

LES BRANLE-GLOTTES

Président: Walter Theilicks
Römerstrasse 30, 2563 Ipsarah
tél. 076 416 69 40, www.branle-glottes.ch
Local: rue de la Thielle 4, 2503 Bienne
Echos
Echauffement (fait froid)-stop. Recu nouvelle partition (Le Chat-stop - Chantier, oui, assis, démonté? Quelle impression-stop. Non, rassurez-vous, c'est juste une question de signes (1500 maximum pour être publié)-stop! A part ça, tout va bien, nous forgeons car, c'est ainsi que l'on devient vigneron (fait aussi)-stop! Et puis, c'est bientôt Noël, donc aussi quelques réflexions sur qui fait quoi pour le repas du 16.12, au local (miam, on s'en lèche déjà les babines, comme le Chat). Réflexions aussi sur le thème du chant, pour aller éventuellement donner l'aubade au marché de Noël (ce serait une première). Bonne idée mais, pas de grosses doudounes pour ne pas que la glotte gèle-stop! Mante il ca, sinon, serait trop long-stop!
Thyphon
La collecte effectuée au sein du groupe des BG a permis de récolter la belle somme de Fr. 200.-. Les victimes de ce thyphon en sont très reconnaissantes.

Bébert